



IT Istruzioni di montaggio, Garanzia.

EN Assembly instructions, Warranty.

FR Instructions de montage, Garantie.

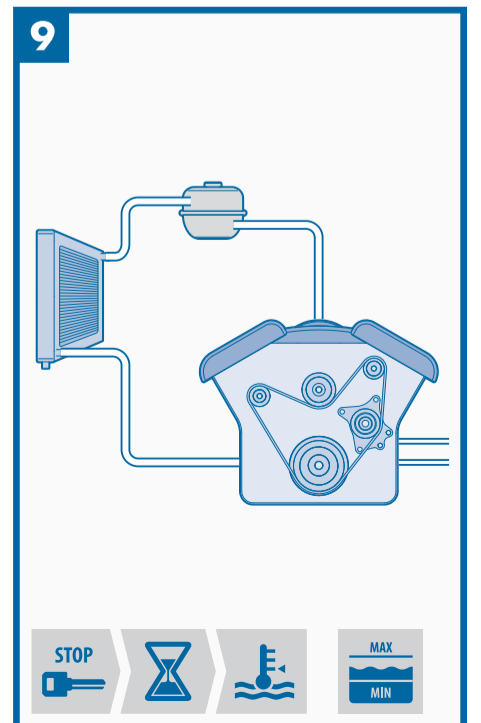
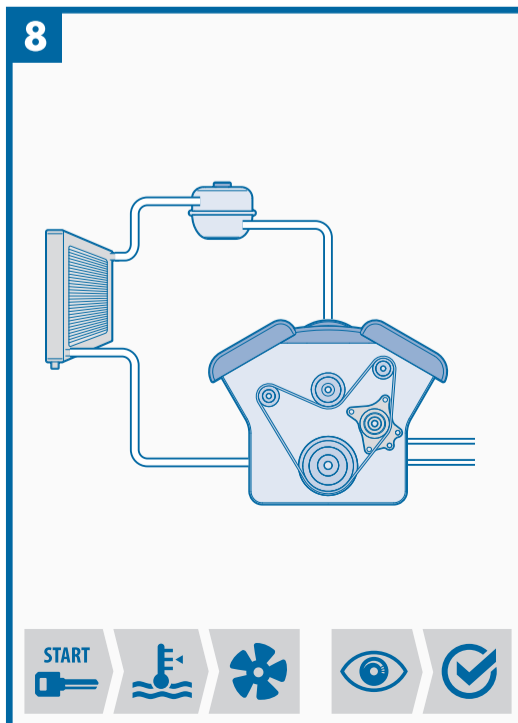
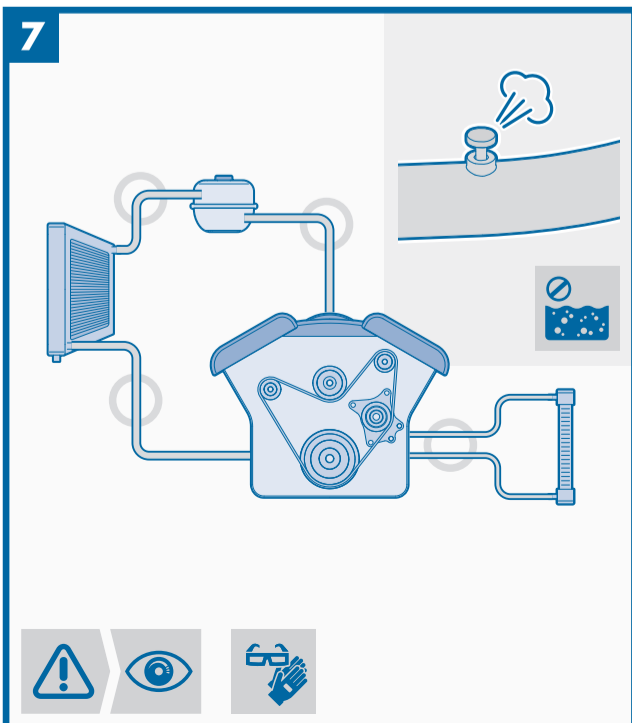
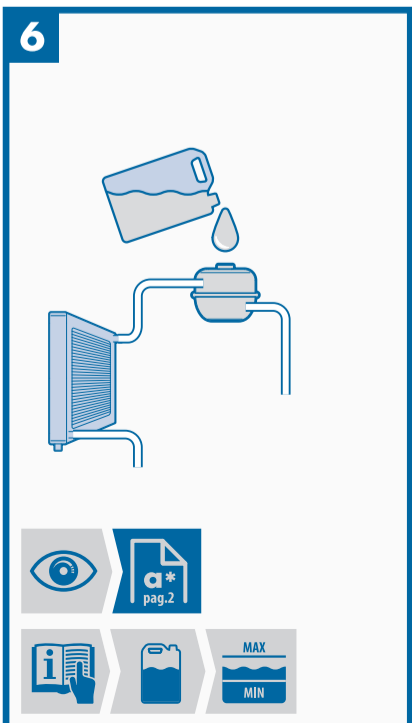
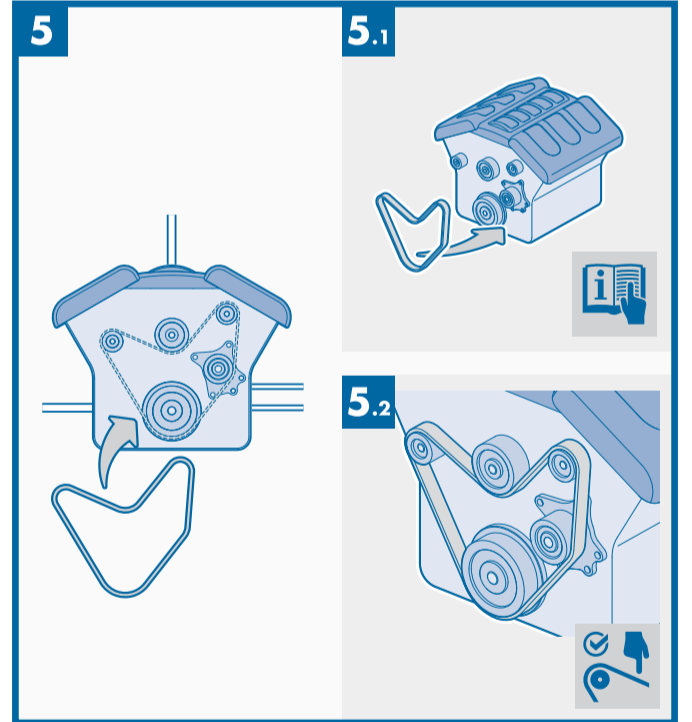
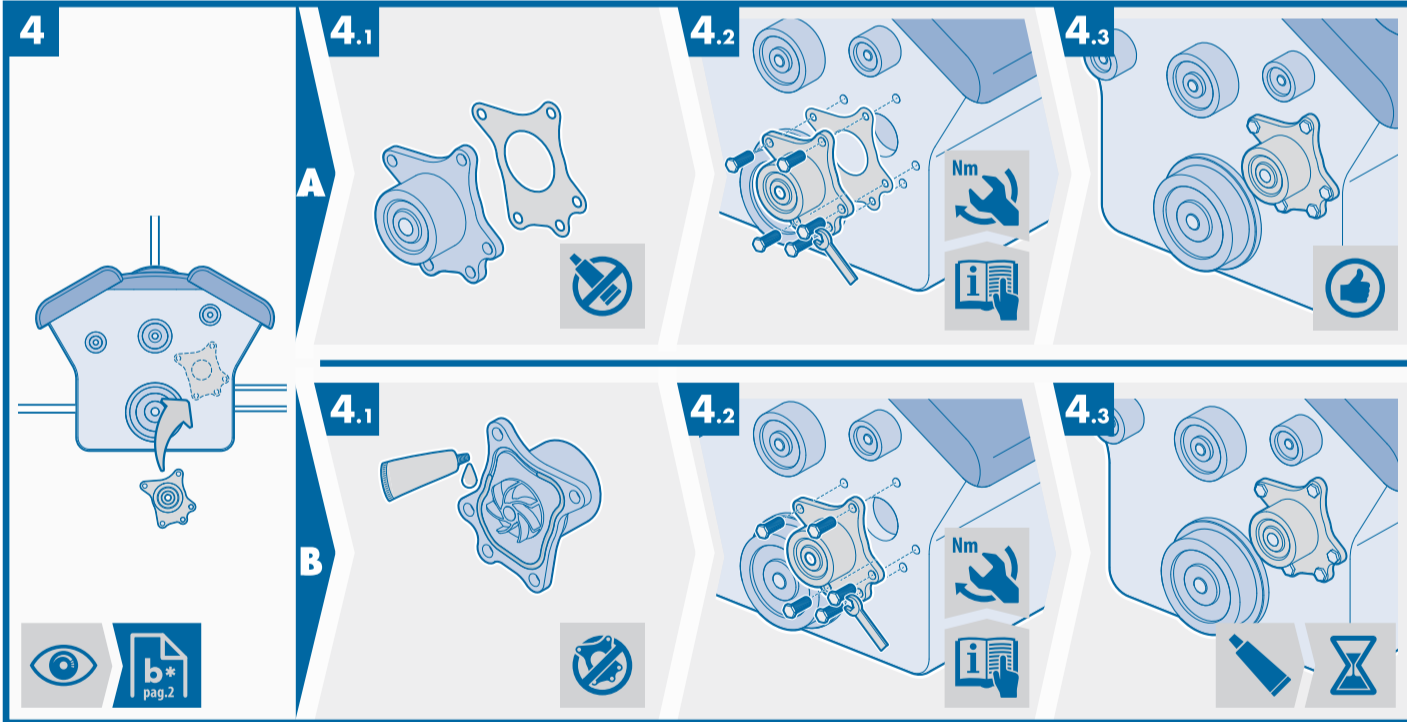
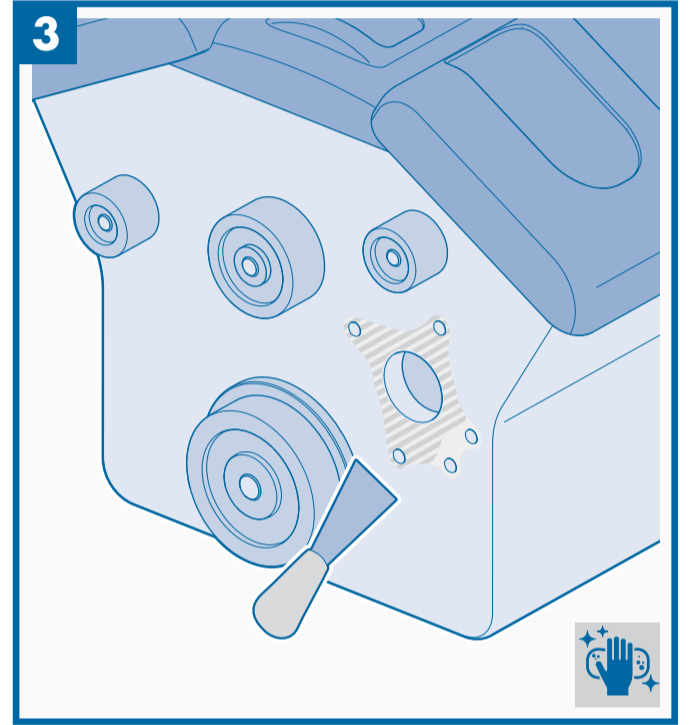
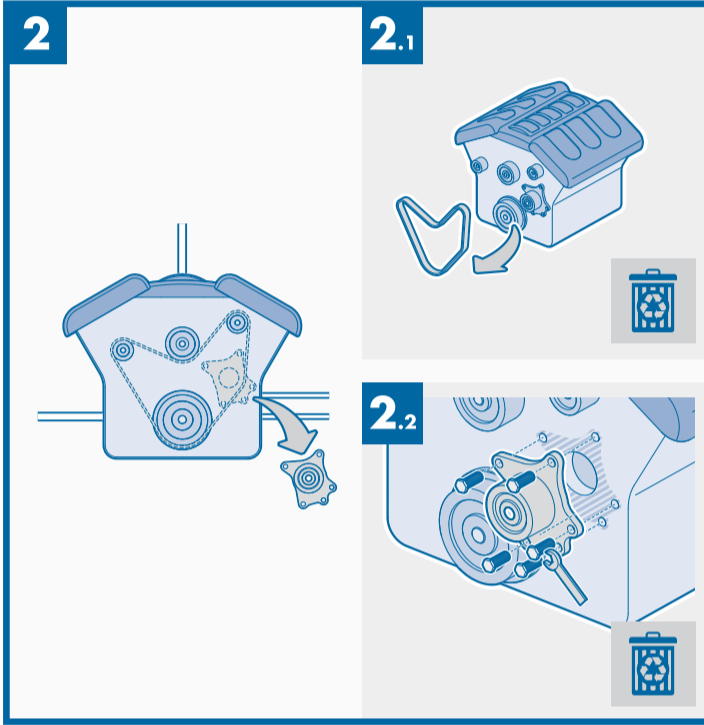
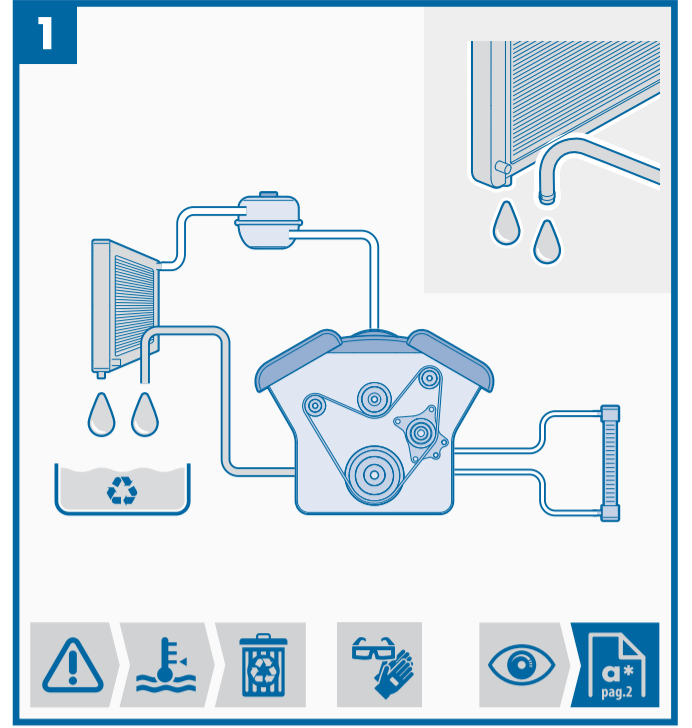
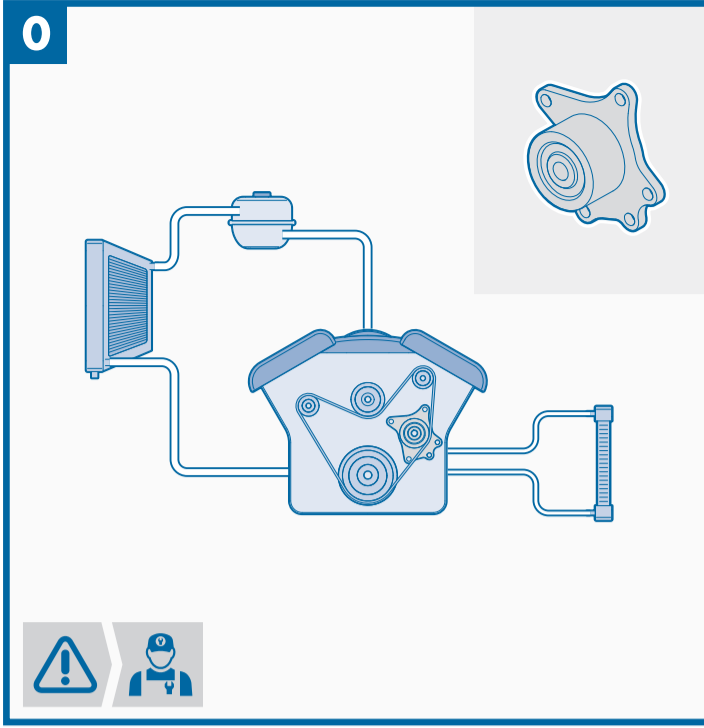
DE Einbauhinweise, Garantie

ES Instrucciones de montaje, garantía.

RU Инструкция по установке, Гарантия

CN 安装及保修

AR تعليماًت التركيب، كفالة





## IT Garanzia

Per la garanzia del Prodotto è necessario rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il Prodotto, fornendo copia della ricevuta (fattura) d'acquisto e di quella relativa all'attività montaggio e smontaggio. La garanzia opererà solo nel caso in cui il Prodotto sia stato installato da un meccanico professionista e siano state rigorosamente rispettate le presenti istruzioni di installazione e/o di manutenzione.

**Attenzione:** un'errata installazione e/o manutenzione potrebbero provocare prematura usura e/o gravi danni al motore.

## EN Warranty

For warranty coverage on the product, you must contact the retailer who sold you the product, providing a copy of the proof of purchase (invoice) and the proof of installation and dismantling operations. The warranty is only valid if the product has been installed by a professional mechanic and if installation and/or maintenance instructions have been followed strictly.

**Caution:** improper installation and/or maintenance could cause premature wear and/or severe damages to the engine.

## FR Garantie

Pour la garantie du Produit, s'adresser au revendeur en joignant copie de la preuve d'achat (facture) et du bordereau d'installation et désinstallation du produit. La garantie ne sera valable que si le produit a été installé par un mécanicien professionnel et si les instructions d'installation ou d'entretien ont été rigoureusement respectées.

**Attention:** toute installation ou entretien erroné peut entraîner une usure prématurée ou des dommages graves au moteur.

## DE Garantie

Für die Produktgarantie müssen Sie sich an den Händler wenden, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Für den Garantieantrag muss eine Kopie des Kaufbelegs und der Ein- und Ausbaurechnung vorgelegt werden. Die Garantie hat nur dann Gültigkeit, wenn das Produkt durch einen gelernten Mechaniker eingebaut wurde und alle Anweisungen für eine korrekte Montage und/oder Wartung eingehalten worden sind.

**Achtung:** Eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung des Produkts kann zu einem frühzeitigen Verschleiß und/oder zu schweren Motorschäden führen.

## ES Garantía

Para la reclamación de la garantía del Producto, es necesario dirigirse al revendedor al cual se compró dicho Producto presentando copia del recibo (factura) de compra y de la relativa actividad de montaje y desmontaje. La garantía será efectiva siempre y cuando el Producto haya sido instalado por un mecánico profesional y se hayan respetado escrupulosamente las presentes instrucciones de instalación y/o mantenimiento.

**Atención:** una instalación y/o un mantenimiento incorrectos podrían ocasionar un desgaste prematuro y/o daños graves al motor.

## RU Гарантийное обслуживание

Чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания на продукцию, необходимо обратиться к дилеру, у которого была приобретена продукция, предъявив ему копию документов, подтверждающих покупку (товарный чек) и выполнение работ по монтажу и демонтажу. Гарантийное обслуживание действует лишь только в случае установки продукции квалифицированным механиком и в случае строгого соблюдения настоящих инструкций по установке и/или техобслуживанию.

**Внимание!** Неправильная установка и/или неправильное техобслуживание могут вызвать преждевременный износ и/или серьезное повреждение двигателя.

## CN 保修

产品如需保修必须前往出售此产品的零售商, 出示销售收据 (发票) 的复印件和相关产品的拆装记录。只有当产品是由专业技师严格按照现行安装和/或维修说明进行安装的情况下, 才能进行保修。

注意: 错误的安装和/或维修可能会对电机造成过早磨损和/或严重伤害。

## الكفالة AR

لكفالة المنتج عليك الاتصال بالبائع الذي اشتريت منه المنتج, مع تقديم نسخة عن إيصال الشراء (فاتورة) وإثبات تركيب وتفكيك المنتج. الكفالة صالحة فقط إذا تم تركيب المنتج من قبل ميكانيكي محترف وإذا تم التقيد بشكل تام بتعليمات التركيب وأو الصيانة. تنبيه: التركيب وأو الصيانة بشكل خاطئ يمكن أن يسبب تدهور مبكر وأضرار جسيمة للمحرك.



## IT Sostituzione refrigerante

Riempire sempre completamente il circuito di raffreddamento solo con refrigerante nuovo, seguendo le prescrizioni del costruttore del veicolo.

## EN Coolant replacement

Always refill completely the cooling circuit only with new coolant, following the maintenance instructions of the car manufacturer.

## FR Remplacement du liquide de refroidissement

Toujours remplir totalement le circuit de refroidissement seulement avec le nouveau liquide, suivant la préconisation du constructeur automobile.

## DE Austausch Kühlflüssigkeit

Den Kühlkreislauf komplett mit NUR neuer Kühlflüssigkeit auffüllen und dabei die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachten.

## ES Sustitución del líquido refrigerante

Reemplazar completamente todo el líquido refrigerante, siguiendo el manual de instrucciones del fabricante del vehículo.

## RU Замена охлаждающей жидкости

заполните полностью всю систему охлаждения только новой охлаждающей жидкостью согласно указаниям по обслуживанию автопроизводителя

## CN 冷却剂的更换

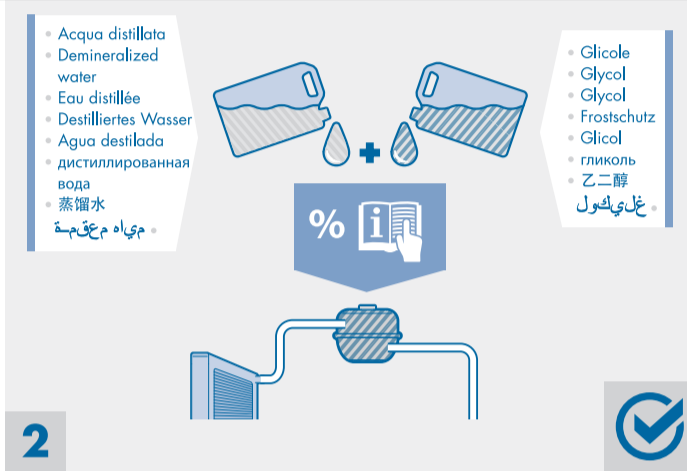
请根据汽车制造商维修保养的操作指示, 经常性地完全更换全新的冷却剂

## AR استبدال المبرد

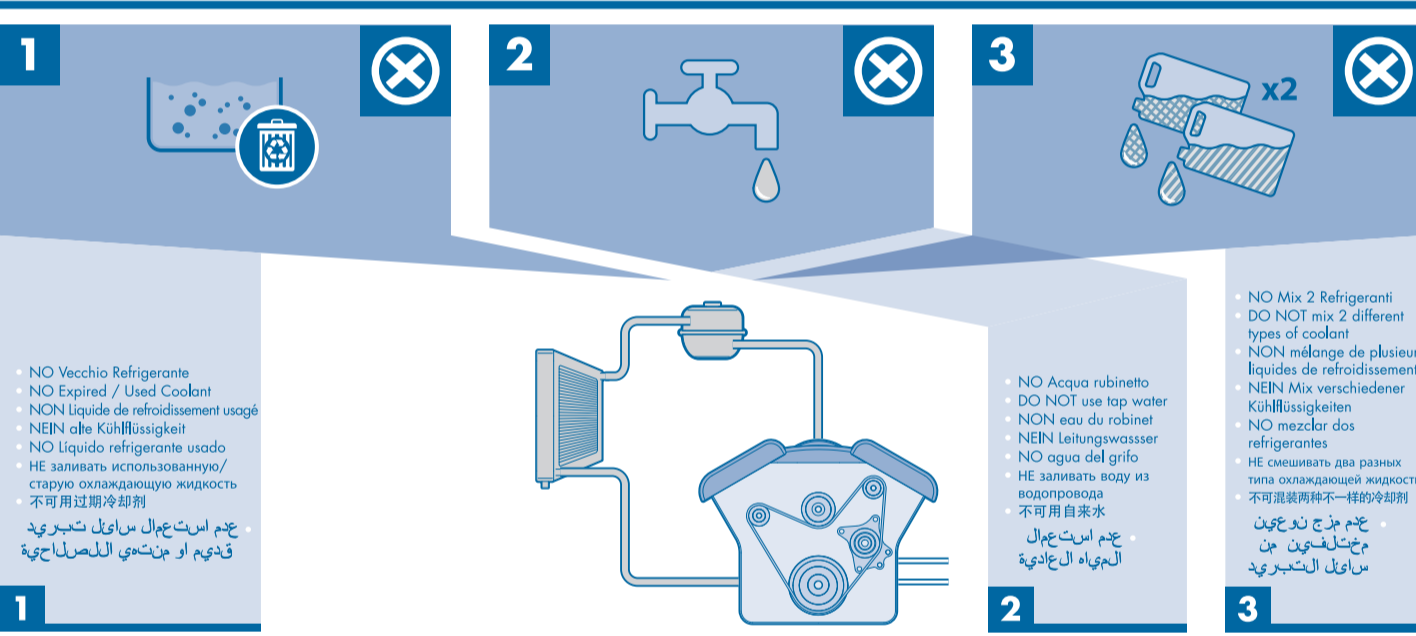
تعبئة نظام التبريد دائماً بالسائل الجديد، بناء على توصية من قبل الشركة المصنعة للسيارة



1



2



1

2

3



## WITH Gasket

IT Sostituzione pompa acqua fornita con guarnizione.

EN Replacement of water pump supplied with gasket.

FR Remplacement de la pompe à eau équipée d'un joint.

DE Austausch Wasserpumpe mit Dichtung versehen.

ES Sustitución de la bomba de agua suministrada con junta.

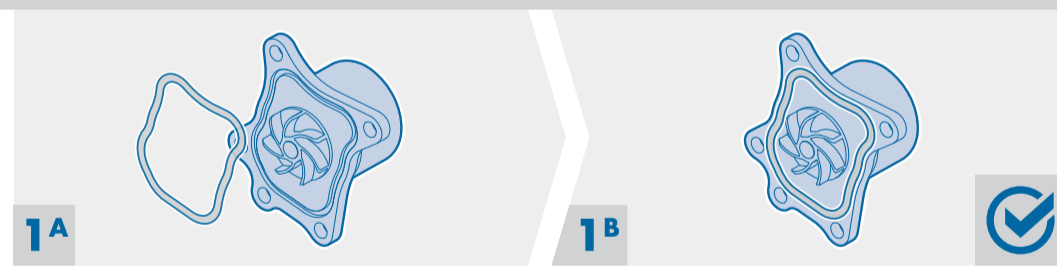
RU Замена водяного насоса с прокладкой

CN 更换有密封圈的水泵

AR تبديل مضخة المياه المزودة بالجووان



1



1A

1B



2A

2B



## WITHOUT Gasket

IT Sostituzione pompa acqua fornita senza guarnizione.

EN Replacement of water pump supplied without gasket.

FR Remplacement de la pompe à eau sans joint.

DE Austausch Wasserpumpe, die ohne Dichtung versehen ist.

ES Sustitución de la bomba de agua suministrada sin junta.

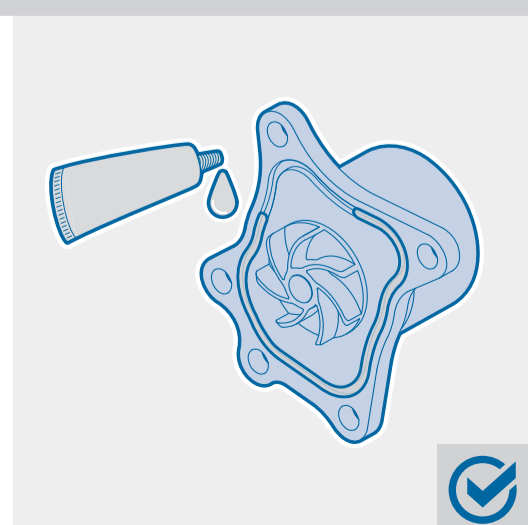
RU Замена водяного насоса без прокладки

CN 更换没有密封圈的水泵

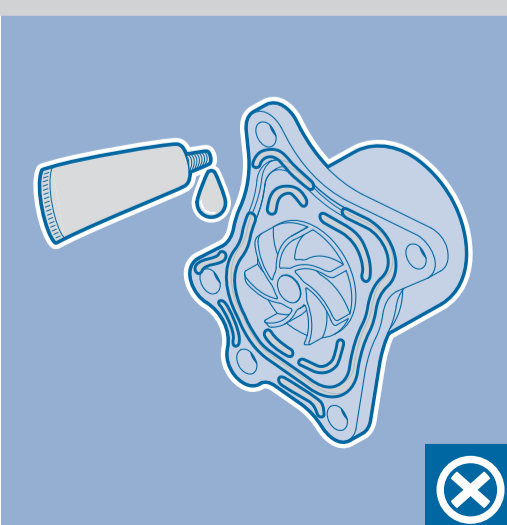
AR تبديل مضخة المياه المزودة دون الجوان



1



2



3